

# **Mano con mano construyendo nuestra casa diversa**

Sistematización de la experiencia del grupo Torre de Babel





## **FUNDACIÓN ELLACURÍA**

Arrupe Etxea

Padre Lojendio, 2 - 1º Derecha  
48008 BILBAO

Teléfono: 944 465 992

[www.fundacionellacuria.org](http://www.fundacionellacuria.org)

[www.sjme.org](http://www.sjme.org)

[info@fundacionellacuria.org](mailto:info@fundacionellacuria.org)



Mano con mano construyendo nuestra casa diversa  
Sistematización de la experiencia del grupo Torre de Babel  
Autoras: Saioa Bilbao Urquidi, Kristine Khan, Edith Ulloa Chevez.  
Fotografías: Archivo Fundación Ellacuría.

Diciembre 2015

**Depósito Legal:**

Diseño y maquetación: Marra Servicios Publicitarios, S.L.

**Impresión:**



## Índice

<b>1. ¿Qué es el grupo torre de Babel?</b> .....	9
1.1. ¿Cómo nació Torre de Babel?	9
1.2. ¿Que hacemos?	11
<b>2. De dónde surge la idea de sistematizar</b> .....	13
2.1. Toma de contacto	13
2.2. La estrategia de sistematización de la experiencia	14
<b>3. A la luz del camino: recuperación de la historia</b> .....	17
3.1. Línea del tiempo Espiral	17
3.2. “Un enlace entre allí y aquí”: Entrevistas	37
3.3. Repasando y Recordando	38
<b>4. Construyendo sueños: interpretación crítica</b> .....	41
4.1. Logros, Dificultades, y Retos	41
4.2. ¿Cómo soñamos Torre de Babel?	43
<b>5. Enfoque al futuro: conclusiones, aprendizajes y recomendaciones</b> .....	47

La **Fundación Social Ignacio Ellacuría** trabaja por una sociedad inclusiva, en la que todas las personas disfruten de todos sus derechos en igualdad y de la posibilidad de participar en la construcción del bien común. Partiendo de la realidad de las personas migradas, la Fundación Ellacuría:

- Acompaña procesos colectivos de participación social, de organización y empoderamiento.
- Posibilita espacios de relación y encuentro intercultural e interreligioso, donde se fortalecen los vínculos entre personas y grupos, y se fragua una conciencia cívica común.
- Sensibiliza y forma sobre los retos de una sociedad intercultural e inclusiva.
- Investiga y sistematiza su experiencia de trabajo para mejorar su intervención y ofrecer propuestas en la esfera pública.
- Defiende políticas públicas inclusivas, universales y de gestión positiva de la diversidad cultural y religiosa.

La **Fundación Ellacuría** está impulsada por la Compañía de Jesús, KBE Arrupe Elkarte y la Compañía de María. Es miembro del Servicio Jesuita a Migrantes en España.



## Agradecimientos

A todas las personas que con sus experiencias, presencias y aportes han hecho posible las diferentes sesiones del proceso de sistematización, en un ejercicio de recoger y hacer honor a la historia compartida a lo largo de estos últimos 8 años, muchas personas de diferentes lugares del mundo han dejado su huella en este proceso. Eskerrik asko!!

Adolfinan Espillaga, Paraguay  
Alba Ruiz, Nicaragua  
Carolina Landívar, Bolivia  
Damaris Pozo, Nicaragua  
Elsa Teklu, Etiopía  
Fortunata García, Bolivia  
Guadalupe Marengo, Nicaragua  
Herenia Sánchez, Nicaragua  
Iñaki Estrada, País Vasco  
Julia López, Nicaragua  
Khadija Gammat, Marruecos  
Lisette, Camerún  
Luz Mirian, Colombia  
Marisol Valle, Bolivia  
Reine Meppe, Camerún  
Rosalba Perdomo, Colombia  
Silvia Gonzáles, Nicaragua  
Teresa Rodríguez, Nicaragua  
Viky Tarifa, Bolivia  
Yolanda Obispo, Bolivia

Afis, Paquistán  
Carmen Bernal, Argentina  
Clara Reyes, Nicaragua  
Dolores Pinto, Ecuador  
Fatima Hrideu, Marruecos  
Gladys Arriola, El Salvador  
Guadalupe Villalobos, El Salvador  
Ibtisame Hammouche, Marruecos  
Javier Gutiérrez, País Vasco  
Karina Perla, Perú  
Liliam López, Nicaragua  
Luz Marina, Colombia  
María Juncay, Ecuador  
Narcisa Moncayo, Ecuador  
Roland Gislain, Camerún  
Silvia Flores, Nicaragua  
Silvia Vital, Bolivia  
Tomas Vásquez Padilla, Nicaragua  
Virginia Orozco, Nicaragua

### **Grupo motor:**

Karina Perla, Kristine, Saioa, Camila y Edith

Este camino también ha sido posible gracias a personas e instituciones que desde una relación de confianza, intercambio y colaboración, han estado presente en diferentes momentos. Con ellas hemos construido un trabajo en red que nos han permitido sumar esfuerzos y acercarnos a diferentes realidades de las mujeres migradas: Escuela de formación profesional de Txurdinaga, Work-lan: Asociación para el fomento de Empresas de Economía Social, Grupo SSI: Cooperativa Servicios Sociales Integrados, Comisión

de género de Alboan, Fundación Ayudamás, Asociación trabajadoras del Hogar de Bizkaia, Sala de Exposiciones Rekalde, Educación Social de la Universidad de Deusto, Biltzen, Red de entidades de intermediación laboral-tabla salarial, red Emakumeok bidean, Red Kafeminista, Colegio Jesuitas de Indautxu, Médicos del Mundo, Centro de Humanización de la Salud de los Religiosos Camilos. Entre otras.

Agradecemos a personas colaboradoras: María Jesús Goikoetxea y Arantza Basagoiti, especialistas en bioética; Patxi de la Rocha y Francisca Higuera psicólogos y especialistas en coaching; Antonio Alcalde y Marta Enciso expertos en cooperativismo. Liz Quintana abogada y experta en derecho laboral, Eider Mamolar especialista en biodanza, a Pauli Muro por su fiel compañía y cercanía en los acompañamientos personales.

A lo largo de estos últimos años, el grupo Torre de Babel ha sido dinamizado y acompañado por Edith Ulloa, con el apoyo de Camila Cobián y Manu Arrue. Nuestro agradecimiento por su entrega y compromiso.

Finalmente agradecemos a los distintos financiadores que a lo largo de estos años han confiado en este proyecto y aportado apoyo económico para el desarrollo de las diferentes actividades: Gobierno Vasco, Obra social BBK, Ayuntamiento de Bilbao y otros donantes particulares que han posibilitado el trabajo.



## Mirada de personas colaboradoras

---

*Concha Maiztegui Oñate*

Universidad de Deusto

Este libro resume la experiencia de un grupo de mujeres que han protagonizado una aventura conjunta: Torre de Babel. La experiencia se inició con la ilusión de crear un espacio de intercambio entre personas con experiencias diversas de "aquí y de allá". La historia se fue enredando a medida que el proyecto se hacía más complejo e incorporaba otros retos profesionales y personales. La lectura de estos relatos nos permite comprender la evolución de un proceso que refleja necesidades e intereses compartidos por todos los seres humanos: amistad, derechos, trabajo y reconocimiento social.

Como es natural, la experiencia se salda con algunas pérdidas y una convicción compartida: el encuentro entre iguales como base del entendimiento y del cambio social. En este libro encontramos el eco de muchas voces con un mensaje común que cuestiona la distancia con la que, muchas veces, vivimos la diversidad.

He tenido la suerte de compartir algunos momentos y proyectos con Torre de Babel, esta circunstancia me ha permitido convivir con el grupo y tengo que decir que siempre me he sentido parte del mismo. Como dice el dicho me "han hecho sentirme como en mi casa". Por este motivo estoy agradecida a Torre de Babel y a la Fundación Ellacuría que me han invitado a conocer de primera mano el compromiso y la generosidad de sus participantes. Necesitamos personas optimistas, gente capaz de implicarse en proyectos colectivos y personales a largo plazo y que, en el camino, no se olvida de disfrutar de la belleza y la amistad.

Larga vida a Torre de Babel.

---

*Karmele Acedo*

Grupo Servicios Sociales Integrados-SSI

Cuando Edith nos planteó la posibilidad de colaborar con Torre de Babel, facilitando materiales, espacios formativos y conocimiento sobre el terreno, en relación al cuidado de las personas mayores, al Grupo Servicios Sociales Integrados-SSI le "resonó" a una canción que empezamos a entonar hace

más de veintinueve años. En nuestros orígenes, también fuimos mujeres trabajadoras, diseminadas, en este caso por el municipio de Bilbao, que no nos conocíamos entre sí, por todo ello, abrazamos la idea de formar un grupo profesional, con el entusiasmo del que anhela mejorar y asegurar su vida laboral, y por qué no, también la personal.

También nos conectan los valores, algunos nos acompañan desde los inicios: *el empoderamiento de la mujer, la creación de empleo, la participación en el gobierno de la organización, el cuidarnos para cuidar*, etc., principios que nos han permitido construir una organización diferente, donde las personas nos sintamos dueñas de nuestro negocio.

Y Torre de Babel tiene mucho que ver con estos deseos que nos han movido durante tantos años; vemos en esta iniciativa, una excelente forma de contribuir a mejorar la calidad de vida de las personas migradas que desean labrarse un futuro en el trabajo con personas.

---

*Susana Ruiz Goñi*

Voluntaria Fundación Ellacuria

Sus integrantes, una buena representación de mujeres de diferentes países, van entrando con la sonrisa de quien anhela el abrazo amigo y la mirada de quien sabe que la recompensa está siempre asegurada.

Las veteranas nos transmiten su experiencia. En apenas unos minutos, sabemos que pertenecemos al equipo.

Haciendo gala de una magnífica organización empezamos a formar grupos de trabajo y a perfilar las inquietudes de aprendizaje, que en forma de cursos, irán colmando las necesidades laborales y personales de las asistentes.

Son y se sienten Torre de Babel. Representan diferentes lenguas, culturas, costumbres y sentires, pero abanderan la comunicación como mejor forma de humanizarse y de crear un punto de encuentro donde compartir.

Son un grupo de mujeres que se han visto condenadas a dejar su tierra y sus seres queridos en busca de presente y futuro. Son un grupo de mujeres que llegaron con poca carga material, demasiados recuerdos y mucha soledad. Llegaron dispuestas a aprender y dispuestas a enseñar.



## **1. ¿Qué es el grupo Torre de Babel?**

Desde el año 2006, en el Centro Ellacuría existe un espacio abierto y plural, dónde todos los sábados por la tarde se encuentran personas de diferentes culturas, principalmente mujeres, de Latinoamérica y África a compartir sus historias en búsqueda de apoyo y amistad. La mayoría son trabajadoras de hogar en régimen de internas, cuidan personas mayores durante la semana. Asimismo son mujeres activas en diferentes espacios asociativos, en su mayoría con formación universitaria y experiencia de espacios colectivos y comunitarios en sus países de origen. Para muchas, el sábado es su único día libre. Torre de Babel les brinda un tiempo de encuentro durante ese día, en el que pueden conocer a otras personas que están o han estado en la misma situación. Es un espacio seguro de autoapoyo, empoderamiento, participación social, corresponsabilidad y reivindicación. El grupo les ofrece varias actividades: desde charlas sobre la ley de extranjería y el trabajo del hogar, hasta cursos de formación y actividades festivas. A través de sus enlaces con otras entidades, Torre de Babel ha crecido en

### **1.1. ¿Cómo nació Torre de Babel?**

Torre de Babel nació de la iniciativa de algunas mujeres pertenecientes a la asociación Munduko Emakumeak-Mujeres del Mundo Babel, entre ellas Cony Carranza, Iratxe y Nancy Juape, ésta última también parte del equipo de la Fundación Ellacuría en ese momento. Este grupo inicial que funcionaba en locales parroquiales de diversas zonas de Bilbao, traslada su actividad a los locales de la Fundación Ellacuría a finales del año 2006.

Eran personas migradas y voluntarias las que crearon el espacio para brindar a las personas asistentes una convivencia intercultural, facilitar el intercambio de ideas, pensamientos, y elementos culturales. Además, a lo largo del proyecto fueron trabajando muchos temas relacionados con la experiencia de las personas migrantes como: la situación de las mujeres, información sobre legislación migratoria, talleres sobre la tramitación de permisos de residencia y trabajo, etc. Desde aquí un profundo agradecimiento a todas las personas que sembraron esta semilla del encuentro desde la diversidad.

La iniciativa pasa a llamarse **grupo de encuentro "Torre de Babel"** después de un tiempo funcionando en los locales de la Fundación Ellacuría y de un trabajo de reflexión sobre su identidad. A partir del año 2009 el grupo fue evolucionando tanto en número de participantes como en necesidades y demandas. El propio grupo, después de un proceso de reflexión estratégica, detectó la necesidad de auto organizarse y responder a necesidades más allá del apoyo mutuo. Demandaban formación para mejorar su situación laboral, poder compartir sus experiencias y saberes, dedicar tiempo a conocer los recursos y el entorno. Entre las propuestas que surgen, está la de disfrutar de salidas culturales. Por ello personas del mismo grupo crean y lideran el grupo de los domingos, llamado "grupo de ocio".

Con el paso del tiempo el grupo se va consolidando y pasa a ser un espacio más diverso en presencias y oferta de acciones. Llega a convertirse en una "plataforma o programa" Torre de Babel con cuatro líneas de trabajo: **Apoyo y encuentro, Formación desde el dialogo de saberes y experiencias, Reivindicación y Derechos y la líneas de Participación y trabajo en red**. Estas cuatro líneas de trabajo que surgen de la propia gente del grupo toman fuerza y sentido ya que coinciden con el modelo de intervención que tiene la Fundación Ellacuría, modelo basado en el capital social.

Capital compuesto por el "**capital de vínculo**", que se centra en la creación y refuerzo de lazos cercanos entre las personas, con los que unas pueden confiar en otras como fuente de apoyo y cuidado. En Torre de Babel el grupo genera un sitio de encuentro e intercambio intercultural, a la vez que aporta un espacio de acogida.

El capital social también está compuesto por el "**capital de puente**". En Torre de Babel, el grupo genera un espacio en que las personas participantes pueden mejorar sus competencias profesionales, conocer sus derechos y deberes, tanto laborales como ciudadanos. Como ejercicio de corresponsabilidad, las mismas personas se implican en ello: quienes saben algo lo comparten con quienes quieren aprenderlo, las acciones formativas las diseñan y desarrollan, a partir de sus saberes, las mismas mujeres participantes. Unas hacen labor de tutoras mientras otras son alumnas. En otros momentos, quienes cambian sus papeles, siendo muchas de ellas, tanto tutoras de unos aprendizajes como alumnas de otros.

Un tercer componente del capital social es el "**capital de acceso**". En el grupo también se va consolidando una conciencia colectiva de reivindicación de derechos como personas migrantes y, además, como personas ciudadanas de esta sociedad y junto a otros colectivos y desde el trabajo en red, se hace presente en espacios de interlocución con entidades y decisores políticos.

El grupo ya lleva nueve años trabajando principalmente con mujeres y ofreciéndoles no solamente un espacio de encuentro sino también un espacio donde poner en valor sus competencias y formación de origen a través de talleres dirigidos a la formación laboral y en distintas capacidades de la vida.

## 1.2. ¿Qué hacemos?

**Conocernos:** *intercambiamos ideas, compartimos, acogemos a otras personas y nos apoyamos mutuamente.*

**Formarnos:** *como personas, en nuestros derechos ciudadanos, en nuestras opciones laborales y sociales.*

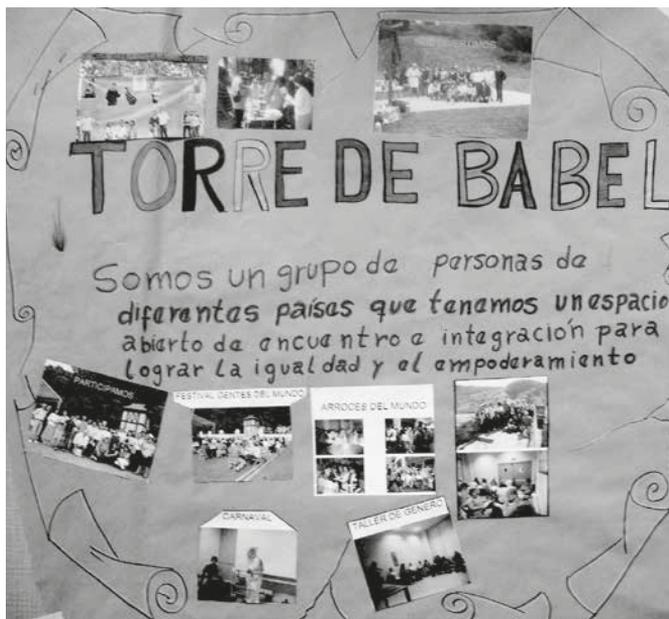
**Reivindicamos:** *nuestros derechos como personas migradas y como ciudadanos y ciudadanas de Bilbao.*

**Participamos en redes:** *con otros grupos en actividades socio-culturales y reivindicativas, buscamos sumar fuerzas y experiencias con otros, además de socializarnos.*

La forma de trabajo del grupo está basada en la acción-reflexión-acción, una metodología que permite el intercambio de experiencias y el empoderamiento de las personas participantes. Todas las actividades están abiertas a cualquier persona, sea inmigrante o no, que esté dispuesta a participar en las iniciativas para promover la integración y la convivencia. El grupo se compone principalmente de mujeres latinoamericanas de varios países: Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú, El Salvador, Nicaragua, Paraguay, Argentina, Venezuela; también hay participantes de Camerún, Pakistán, Marruecos, Congo, Costa de Marfil, Etiopía y Senegal. Ahora mismo el grupo es diverso compuesto mayoritariamente por mujeres nicaragüenses. La asistencia cambia cada semana, pero normalmente tiene como mínimo 25 participantes. Es de destacar que a lo largo de los años se ha ido creando un núcleo estable de personas, unas 15 aproximadamente, que sirve de referencia para el resto del grupo. También cuenta con la participación de personas voluntarias interesadas en conocer de cerca y en clave de encuentro la situación de las personas inmigrantes en Bilbao y compartir su tiempo y saberes con el grupo.

Así es como el grupo se define a sí mismo;

*"Somos un grupo de personas de diferentes países que tenemos un espacio abierto de encuentro e integración para lograr la igualdad y el empoderamiento".*





## 2. ¿De dónde surge la idea de sistematizar?

La idea de sistematizar la experiencia del grupo Torre de Babel ha resultado ser un interés compartido, por un lado el propio grupo quería tener una reflexión y documentar tantas experiencias vividas, y desde la Fundación Ellacuría, entidad que acompaña este espacio, poder identificar aprendizajes, frutos y retos.

El grupo ansiaba desde hace tiempo el poder tener documentada toda la vida y experiencia en algún formato que sirviera de difusión, de manera que otras entidades, grupos y personas en general pudieran conocer su trabajo y trayectoria. El recorrido de Torre de Babel está cargado de actividades, proyectos de futuro, energía-vitalidad, celebraciones... En suma, es un espacio con mucha vida, y como suele ocurrir, no resulta fácil que toda esta riqueza se vea reflejada más allá de donde ocurre. Es por esto, que realizar una sistematización de la experiencia podía ayudar a este objetivo, además de a hacernos más conscientes de todo lo invertido y aprendido a lo largo de estos años, a través de acercar la historia, de la reflexión y la crítica constructiva. En 2009 se hizo una primera reflexión estratégica que en esta línea aportó luces y que nos servirá de referencia en la presente sistematización.

### 2.1. Toma de contacto

El acercamiento o toma de contacto de Torre de Babel, como grupo, con la sistematización se dio a través de la Fundación Ellacuría. Como hemos señalado, el grupo tenía las inquietudes que un proceso como es la sistematización podía recoger, y desde la Fundación se planteó la posibilidad de hacerlo a través de esta metodología. De manera que se presentó lo que podría ser un proyecto o fases a trabajar en uno de los encuentros del grupo y ahí se validó la propuesta de trabajar y recoger lo que se anhelaba a través de esta experiencia. En ese mismo encuentro acordamos los diferentes pasos a dar en este proceso y un calendario aproximado que nos permitiera llevar a cabo las distintas fases del proyecto.

Una vez consensuada la metodología, se creó un *grupo motor*, que sería el encargado de preparar las distintas sesiones de trabajo, así como de la recogida de la información que fuera surgiendo. Este grupo lo

han compuesto seis personas, tanto del grupo de Torre de Babel como técnicos de la Fundación. El trabajo se ha realizado los sábados en los que se reúne el grupo.

## 2.2. La estrategia de sistematización de la experiencia

A continuación presentamos los pasos a dar acordados y los nombres asignados en el grupo a través de una dinámica de brainstorming (lluvia de ideas) una vez trabajado cada uno de ellos:



Pasos y nombres acordados:

1. Toma de contacto<sup>1</sup>
2. La estrategia<sup>2</sup>
3. A la luz del camino<sup>3</sup>
4. Construyendo sueños<sup>4</sup>
5. Enfoque al futuro<sup>5</sup>

---

1 Qué es la sistematización, por qué y para qué sistematizar.

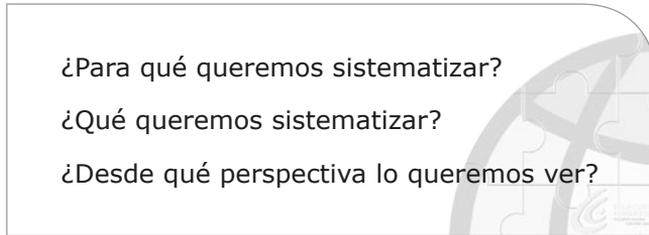
2 Objetivo, objeto y eje de la sistematización.

3 Recuperación de la historia.

4 Interpretación crítica.

5 Conclusiones, aprendizajes y recomendaciones.

En un primer momento, son estas las tres preguntas a las que se les dio respuesta.



Para dar respuesta a la primera pregunta, el para qué, las integrantes del grupo expresaron su deseo de recoger la experiencia, de revivir, recordar y plasmarla en algún medio material de manera que pudiera servir para ser socializado, para difundirlo y que otras personas y entidades pudieran conocer la labor de Torre de Babel.

El **objetivo principal** de esta sistematización es el de generar, entre las personas vinculadas a la experiencia (personas participantes y miembros de la Fundación Ellacuria) aprendizaje y conciencia sobre el modelo de intervención (principios, enfoques, pasos, herramientas, organización) que se utiliza en el grupo Torre de Babel, las diversas miradas e interpretaciones de la experiencia vivida a lo largo de los últimos años, y la importancia del fomento del empoderamiento y la participación de las personas participantes.

Desde el grupo motor también se propusieron algunos **objetivos específicos**:

- 1) Que las personas participantes-protagonistas de la experiencia tomen conciencia de sus aportes y el cambio en sus vidas que esta experiencia ha podido generar tanto a nivel personal como grupal.
- 2) Tomar conciencia de las potencialidades y dificultades de la experiencia y hacer mejoras a este espacio en sus cuatro ejes de participación y empoderamiento: **encuentro-ayuda mutua, participación-trabajo en red, reivindicación-formación en Derechos y Deberes, formación para el empleo y dialogo de saberes.**
- 3) Socializar la experiencia en otros lugares y espacios sociales.

Por último, el eje de la sistematización se definió de la siguiente manera:

Los cuatro ejes de intervención del grupo; encuentro-ayuda mutua, participación-trabajo en red, reivindicación-formación en Derechos y Deberes y la formación para el empleo desde el dialogo de saberes, favorecen la participación y el empoderamiento de las personas participantes.

Respecto al período a sistematizar, decidimos focalizarnos en los años **2011-2014**, puesto que en este período se incorpora de manera explícita en la dinámica del grupo los contenidos en cuatro pilares básicos: **encuentro-ayuda mutua, participación-trabajo en red, reivindicación-formación en Derechos y Deberes, formación para el empleo y dialogo de saberes.**





### **3. A la luz del camino: recuperación de la historia**

Para esta etapa de la sistematización fueron tres las técnicas utilizadas. Por un lado, las dinámicas llevadas a cabo con el grupo entero, que consistieron en dos encuentros de sábado. En segundo lugar, las entrevistas realizadas a algunas personas del grupo, voluntarias y tutoras de las cuatro líneas de trabajo del grupo, así como entrevistas a las participantes de los tres grupos de formación que estaban activos en el momento; cursos de formación en geriatría, cursos de informática y cursos de inglés. Por último, se revisaron las distintas fuentes secundarias existentes:

- Documento donde se recoge el inicio del grupo (por qué surge, cómo, quiénes, objetivos...).
- Planes de trabajo Anuales.
- Artículos elaborados en la Fundación sobre el grupo Torre de Babel.
- Fotos/Memoria Gráfica.
- Registro de personas pertenecientes al grupo.
- Información extraída de una dinámica realizada por el grupo anterior a la sistematización (a modo de árbol se recogen los logros, aspectos a mejorar y los sueños y retos).

#### **3.1. Línea del tiempo Espiral**

Una vez preparada la actividad, realizamos la primera dinámica con las participantes de Torre de Babel un sábado por la tarde. Decidimos usar una línea del tiempo espiral para provocar la memoria de todas, y pensar en los momentos más importantes del grupo. La decisión de dibujar una línea del tiempo espiral, es la de que tanto los acontecimientos, como las protagonistas de los mismos, van y vienen en el tiempo, resultando un movimiento cíclico y no siempre lineal. Dibujamos una espiral grande, y colocamos algunas fotos de actividades realizadas desde 2006 hasta 2014 para refrescar la memoria. También buscamos otras imágenes que tienen que ver con las líneas del trabajo del grupo, expresando varios sentimientos que las participantes han sentido,

vivido y que el grupo ha colaborado en ocasiones a ello; alegría, unión, amistad, tristeza, dolor...

Esta dinámica se llevó a cabo en tres partes y con tres actividades:

**Actividad con huellas pequeñas individual**

*para la reflexión personal sobre momentos importantes vividos en el grupo. Las huellas representan una marca fundamental e impactante, que se queda con una. Representa algo de la vida y para la vida.*

Les preguntamos: ¿En que año entraste? ¿Cuáles son los hitos importantes para ti? ¿Cuál fue una experiencia que dejó una memoria o huella impactante?

**Actividad con huellas grandes grupal** *para la reflexión colectiva de momentos importantes que ha dejado huella en todas.*

**Actividad con fotos/imágenes** *para reflexionar sobre el significado del grupo para cada una de los participantes. Las imágenes sirven para desencadenar o provocar los sentimientos y sensaciones. Preguntamos, ¿Qué es Torre de Babel para ti?*



Participamos un total de 28 personas. Las participantes reflexionaron en grupos pequeños de 5 personas, sobre sus experiencias en Torre de Babel. Como primera parte de la actividad, les dimos las huellas. En la cara

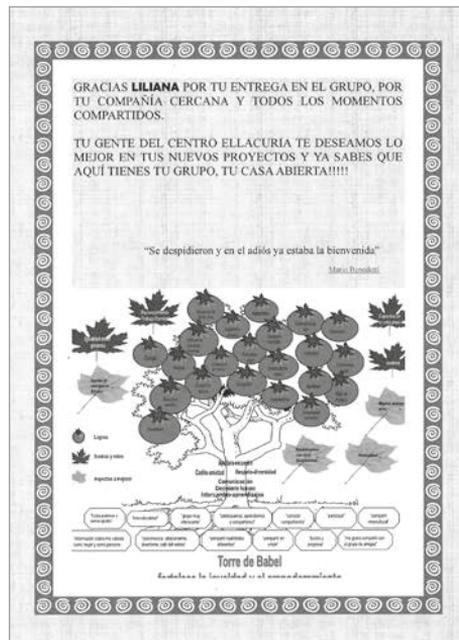
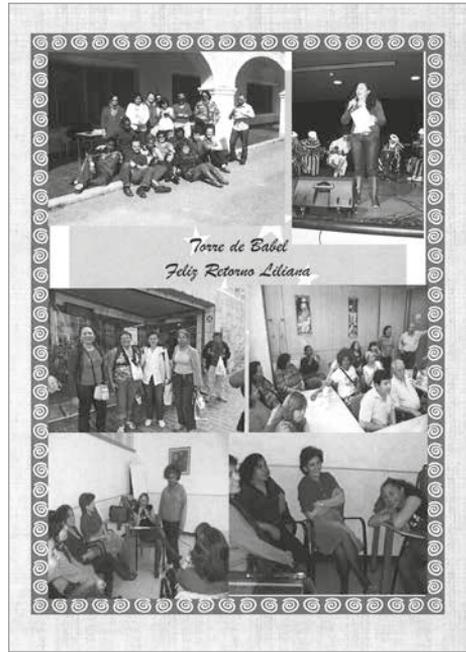
frontal de la huella, pusieron el año en el que entraron en el grupo, y en la posterior, algo escrito y más elaborado, pensando en momentos que han dejado algún recuerdo. Después de escribir las huellas individuales, las mujeres compartieron sus ideas y experiencias con las del grupo pequeño y se juntaron para escribir una huella grande para resumir todo. Estas huellas grandes fueron insertadas dentro de la espiral, según sus años de referencia. Cada persona incluyó su huella individual según el año de llegada al grupo.

Surgieron comentarios, reconocimientos y recuerdos de los primeros años del grupo, se hizo referencia a las personas fundadoras del mismo, muchas se han ido por diferentes razones, y otras que continúan (seis personas) con orgullo de ser parte del grupo contaban que han sido testigos de los cambios que ha sufrido, tenían especial recuerdo de los temas trabajados sobre el proceso migratorio, autoestima y los ratos de ocio y acogida. Recordaban que el grupo inicial lo conformaban en su mayoría mujeres bolivianas, que era un grupo más pequeño y familiar, a muchas de esas personas hemos tenido la suerte de acompañarles en sus procesos de regularización, procesos de reagrupación familiar y de despedir a las que han tenido que volver con sus familias de origen.



Mano con mano construyendo nuestra casa diversa





Los años en que hubo mayor número de aportes, comentarios, frases y huellas fueron a partir del año 2010 y siguientes. Fue en esta etapa donde el grupo empieza a crecer en número y en diversidad de personas y culturas, se incorporan mujeres de Marruecos, Camerún, y muchas mujeres de Nicaragua. Destacan los comentarios referidos a la importancia de conocer otras culturas a través de las compañeras, crear amistades, "tener un lugar para llevar mejor la soledad" "tener un sitio donde me siento en familia" donde tomar un café con otros, sentirme acompañada y vivir unos valores como ser solidaria-sentir el dolor del otro, saber escuchar, respetar a los demás y trabajar mi autoestima y el empoderamiento. "Tener un espacio para formarnos, para aprovechar el poco tiempo libre, para sentirnos que también somos profesionales además de ser cuidadoras, somos personas que valemos"

Un sentimiento muy compartido en esta fase también fue el sentimiento de unidad, "trabajar juntas nos permite proyectarnos", participar con otros, sentir la reciprocidad, damos y también recibimos en el grupo.

Para la segunda parte, preguntamos a las mujeres: "¿Que es Torre de Babel para ti?". Todas reflexionaron individualmente sobre su propia experiencia y con lo que el grupo les había brindado. Para desencadenar o causar los diferentes sentimientos, se facilitaron las fotos e imágenes.

A continuación mostramos los hitos que se recordaron mayoritariamente atendiendo a cada una de las líneas de trabajo del grupo:



## 1) Línea de encuentro-ayuda mutua

En este espacio el grupo hace referencia al encuentro, destacan: el apoyo, la acogida, la escucha, la familiaridad y el cuidado que siente cada una de ellas al pertenecer a Torre de Babel.

Valoran enormemente el compartir las experiencias, todo lo cual les remite al sentimiento de familia y refugio que este espacio les brinda. Tanto es, que uno de los grupos escribió en la huella la palabra: "*refu-apoyo*", explicándola de la siguiente manera;

*"Nos sentimos apoyadas, cuidadas, comprendidas y nos ayudan de conocer cultura y personas con los que sentimos el calor humano dentro de una sociedad diferente, compartiendo lo que sabemos y recibiendo el conocimiento de otros".*

Muchas recordaron las visitas, excursiones, y celebraciones que suelen organizar. La mayoría habló del intercambio intercultural que se alienta a través de la diversidad de las participantes.

*"Somos una isla cada una y nos venimos a entrelazar".*

En definitiva, el grupo de Torre de Babel, supone la FAMILIA, que te apoya, en la que puedes confiar y la que te da refugio cuando lo necesitas. No obstante, entre estos temas que fueron saliendo, aunque en casos contados, surgió un sentimiento de nostalgia de la "Familia que fue". Esta sensación de haber perdido fue trasladada por parte de algunas mujeres que llevan muchos años en el grupo. Hicieron referencia a un cambio en la composición del mismo a causa de las clases de formación que empezaron en 2011. Mientras la mayoría después de estas clases de formación (en horario de 16:00 a 17:30 los sábados), acuden al grupo que se lleva acabo a continuación y hasta aproximadamente las 19:30, otras en cambio (la minoría), una vez finalizadas las clases se van, no acuden al grupo. Es por esto, que a estas personas les molesta y señalan que: "*Lo más importante de la casa es Torre de Babel*" y ante esta realidad, algunas señalaban que "*hay que exigirles que se queden.*" En ese momento pudimos observar algunos desacuerdos en el grupo. Una de las participantes se emocionó contando su experiencia con Torre de Babel, llegando sin nada y encontrando una familia en el grupo, que actualmente siente que se ha perdido esta unidad y familia. Así lo expresaba en la huella:

*"Torre de Babel es para mí como una familia, pero ahora que estoy perdiendo poco a poco estas familias, lo que quiero es este abrazo, esta familia. A mí me ha ayudado: apoyo, amistad, tener amigos, conocer otras culturas, aprender idioma, tener*

*familia. Cuando me sentía sola antes me abrazaban, me apoyaban, ahora sí ha crecido el grupo pero no veo esto que veía antes”.*

Esta sensación existe en algunas pocas participantes, pero la mayoría no lo vive de ese modo, no llevan tantos años en el grupo y lo ven desde otra perspectiva. Para ellas, parte de Torre de Babel es la formación que les ofrece y asumen que;

*“Es un grupo de gente que va y viene, gente que si se siente a gusto viene”.*

Expresan que el grupo es un espacio de escucha y comprensión mutua: *“antes de conocer el grupo prefería no salir o salir a ver escaparates y tiendas, esas eran las opciones que tenía, ahora tengo un sitio para aprender, para quitar las penas, para pasarlo bien, ahora sé que hay otras personas que pasan por situaciones parecidas y que al escucharnos nos entendemos y apoyamos”.*

Esta línea de apoyo y encuentro es uno de los pilares fundamentales de lo que la mayoría de las personas que pasa por Torre de Babel valora y cultiva, hacer del grupo una casa abierta, una mano amiga y un lugar familiar donde llegar. Durante muchos años el grupo ha cantado y adoptado como himno la canción del dúo nicaragüense guardabarranco “Casa Abierta”.

Quiero estar bien con mis hermanos  
De norte a sur al fin del mundo  
Saber oír y dar mis manos  
Sudar jugando algo bien sano

A) Todos aquí somos humanos  
Que más me da el color, la raza  
Dentro tenemos sentimientos  
Que necesitan de sustento  
Si adentro hay buenos sentimientos  
No se pueden quedar adentro

Coro:

B) Aquí esta mi casa abierta  
Hay un plato por ti en nuestra mesa  
Sombra de árbol para tu cabeza  
Libro abierto tu vida mi puerta

B) Casa abierta  
La amistad no cuestiona tu credo  
A la tierra le gusta que amemos

Sin distinciones de culto y bandera  
Casa abierta...

A) Quisiera darte buena suerte  
Y ser tu amigo hasta la muerte  
que la distancia no me entuma  
Y la amistad no se consuma

A) Todos aquí somos humanos  
Que más me da el color, la raza  
Dentro tenemos sentimientos  
Que necesitan de sustento  
Si adentro hay buenos sentimientos  
No se pueden quedar adentro

(Coro 2 veces)

*Dúo Guardabarranco*

[www.youtube.com/watch?v=cMfofIoan8Y](http://www.youtube.com/watch?v=cMfofIoan8Y)

Algunas imágenes que recrean esta línea de trabajo:



Mano con mano construyendo nuestra casa diversa





Podríamos resumir parte de lo contado y de lo que queda por contar con una de las frases que sellaron en las huellas;



## 2) Línea de participación y trabajo en red

En relación al trabajo que hace el grupo con otros grupos, así como entidades, la idea fuerza que se repite es la del enriquecimiento a través del encuentro con otros y otras.

*“Torre de Babel forma parte de otra cadena y vamos aumentando. Vamos empoderándonos junto con otros grupos”.*

El grupo participa de muchas actividades en relación con otros grupos, entre los cuales destacan; “Arroces del mundo”, “Mujeres del Mundo”, “Kafeminista”, entidades que trabajan en contra de la violencia contra las mujeres, así como aquellas con las que se trabaja por los derechos laborales en el ámbito del trabajo doméstico.

En la relación con la Universidad de Deusto hicieron referencia a encuentros con estudiantes de Educación Social de esa universidad y a estudios y tesis en las que han participado, entre ellas *“Mujeres Latinas Migradas. Sobre sus presencias en los espacios urbanos bilbaínos”*, *“Asociacionismo de Mujeres Inmigrantes: el caso de la Comunidad Autónoma del País Vasco”*. Y sobre cualificación de las mujeres inmigrantes que residen en Bilbao.

Otra entidad clave en estos años y con la que se trabaja en red es Servicios Sociales Integrados, grupo cooperativa. Esta relación permite completar la formación en Geriatria y Autocuidado, ya que un equipo de profesionales son los encargados de diseñar y acompañar las prácticas de este curso.

Por último, a través de la formación en fotografía y arte, se ha mantenido una relación cercana con la Sala de exposiciones Rekalde: se han desarrollado dos ediciones del proyecto *“Con la cámara a cuestas”* una iniciativa en red con Médicos del Mundo y la Universidad de Deusto. El grupo recordaba estos momentos y vínculos como una proyección del grupo en otros entornos a los que tienen poco acceso.





### **3) Línea de reivindicación–formación en derechos y Deberes**

La formación en derechos y deberes resulta un paso crucial, para todas las personas en general, pero para las personas, en su mayoría mujeres, que han migrado, en particular. Los procesos migratorios implican cambios en la situación administrativa y legal, que es necesario comprender y saber, algo nada fácil sin cierta ayuda. Si a ello le añadimos la dedicación laboral al ámbito del servicio doméstico, no regulado hasta hace muy poco, y en el que todavía se incumplen las normas y los casos de vulneración de derechos se acrecientan, es más necesario si cabe formar e informar en esta materia.

En este sentido, las mujeres recalcaron el empoderamiento que están experimentando al respecto y como esto las ayuda en la reivindicación de derechos, algo que estiman cada vez más necesario y para lo que se sienten con mayor capacidad;

*"Aquí nos sentimos más realizadas como mujeres...me siento que valgo, que soy importante".*

*"Hemos tomado conciencia de nuestros derechos y deberes, que aunque no tengamos papeles somos personas que aportamos mucho".*

*"Nos vamos empoderando y elevando nuestra autoestima".*

*"Me siento que el trabajo que tengo aquí sí tiene valor".*

*"Ya no soy la misma, cuando vuelvo a mi país puedo ver y explicar las diferencias, veo todo el trabajo que tenemos que hacer".*

En este apartado también surgía la impotencia de quien se sabe con derechos y la dificultad que existe en la sociedad para reconocerlos, que el trabajo de los cuidados es una responsabilidad social no solo privada de las familias, que las trabajadoras de hogar son trabajadoras de pleno derecho. Aquí las mujeres reconocen todo lo que falta por avanzar en materia laboral, en el reconocimiento a todos los derechos como trabajadoras.

*"Somos conscientes de nuestros deberes y derechos, a veces cuesta defenderlos, tenemos que hacer conciencia allá afuera".*

*"Nosotras ya sabemos lo que tenemos que cobrar por nuestro trabajo, no solo somos cuidadoras, somos peluqueras, nutricionistas, psicólogas, enfermeras, administradoras, en fin que entregamos nuestra vida".*

Entre las actividades de reivindicación que se realizan cada año están, conmemorar el día internacional de la mujer trabajadora, trabajar la situación de las mujeres en general y las mujeres migrantes en particular, participar en debates y reflexiones sobre el 25N, conmemorar el día internacional de los Derechos Humanos, y el día internacional de las personas migrantes, así como estar informadas de los cambios en la ley de extranjería y normativa del trabajo de hogar. Se participa en ruedas de prensa y presencia en medios sobre estos temas de interés. Esta línea se procura hacerla siempre de la mano de otras entidades sociales por la riqueza que aportan otras visiones y sobre todo para sumar y tener voz como colectivo, son muy conscientes de que; " *La unión hace la fuerza*".

El grupo es un espacio de trabajo conjunto que nos va empoderando a través del conocimiento de los Derechos: "venir aquí es aprender derechos, estar informada, eso me hace sentir fuerte, más segura porque sabemos que somos alguien".





#### **4) Línea de formación para el empleo y diálogo de saberes**

En relación a esta última línea de trabajo, relacionada con la formación y el intercambio de saberes, las mujeres valoran mucho esta formación, en muchos casos, les aporta un conocimiento y un aval para la incorporación laboral.

*"El certificado que nos dan en los talleres, por ejemplo de geriatría, nos ayuda, se lo puedo mostrar a mi empleado para mostrar que tengo las capacidades suficientes".*

*"Hemos logrado conocimiento mediante los cursos que se imparten dentro del grupo Torre de Babel".*

Otro elemento que destacan es la formación, la creación de los cursos y talleres que surgen del mismo grupo, subrayan la importancia de los cursos de formación como espacio para crecer, para mejorar sus condiciones laborales; *"tener un diploma de geriatría me da fuerza para negociar con mi jefa"*, *"hay cursos que me ayudan a olvidarme de mis problemas, me relajan"*, *"lo mejor de los cursos es que compartimos y hacen que el grupo sea autogestionado"*. Esta formación funciona en fines de semana, con la figura de tutoras y apoyo de voluntariado de la Fundación.

Esta línea de trabajo nace en el seno del mismo grupo, en el marco de una reflexión estratégica en 2010 en la que se identificaron las fortalezas, obstáculos, debilidades y oportunidades dentro y fuera del grupo. Una de las grandes fortalezas era contar con personas con formación y disponibilidad para compartir sus experiencias y saberes, había en el grupo mujeres profesionales de la salud, de la psicología, de la sociología y de la educación.

También se identificó como oportunidad la relación con entidades que podían acompañar estas inquietudes de formación. Haciendo ese cruce de

disponibilidad y deseos se abrió como prueba piloto un curso de geriatría y autocuidados y otro de informática y comunicaciones. Sin perder de referencia el espacio de grupo de encuentro, de apoyo. Fue así como nace la idea de ofrecer el espacio formativo los días sábados a primera hora de la tarde, de 16:00 a 17:30, y de 17:30 a 19:00 la dinámica informal de grupo con actividades complementarias de reflexión, de fiesta, jornadas, etc.

Este ejercicio de identificar fortalezas, recursos y competencias dentro del grupo se hace todos los años con el fin de dar respuestas a las necesidades que como grupo se van teniendo y sobre todo poner en valor el conocimiento de sus integrantes. A día de hoy, la disponibilidad de personas que dinamizan espacios formativos (tutoras voluntarias) y alumnado surge del mismo grupo en esa dinámica de reciprocidad. En los últimos años se ha consolidado el curso de geriatría y autocuidado, el de informática y comunicaciones, y han surgido nuevos cursos como el de cocina (pintxos y tartas) y el de inglés.

En sus palabras compartir conocimientos significa: *"darme cuenta que mi formación tiene valor más allá de tener homologado mi título", "es un curso intensivo de autoestima, lo vivo en la práctica", "me motiva a seguirme formando", "hacerlo en equipo aprendemos unas de otras", "Cada una va demostrando habilidades, experiencias del saber de cada quien"*.

En esta dimensión del grupo se pone en valor la capacidad multiplicadora de las mujeres que lideran diferentes espacios y son protagonistas de su propio desarrollo.

Un reto que identificaron las mujeres en el tema de la formación es lo que denominan "como asignatura pendiente" es la homologación de los títulos y poder certificar toda la experiencia acumulada a lo largo de estos años para poder acceder al certificado de profesionalidad:

*"Con todos los años de trabajo, cuidando a personas mayores en domicilio y los años de tutora facilitando el curso de geriatría creo que tengo la formación suficiente"*.

*"Ahora nos toca ver como poder dar ese paso"*.

Mano con mano construyendo nuestra casa diversa





Mano con mano construyendo nuestra casa diversa





### **3.2. "Un enlace entre allí y aquí". Entrevistas**

Después del primer encuentro, detectamos una brecha en la información que obtuvimos con respecto a las cuatro líneas de trabajo de Torre de Babel. También nos dimos cuenta de que como grupo motor, necesitábamos conocer mejor las experiencias y perspectivas del grupo a través de las personas fundamentales que juegan un doble rol: como participantes y dinamizadoras.

Por lo tanto, realizamos entrevistas semiestructuradas para profundizar algunos temas, ideas importantes, e inquietudes que surgieron de este primer encuentro. Queríamos obtener una idea mas clara de los roles de las personas que forman parte del grupo y que han desempeñado papeles de liderazgo en Torre de Babel y su funcionamiento.

Por otra parte, decidimos realizar algunas entrevistas en grupos focales con los y las participantes de los talleres que cuentan con alta participación: geriatría, informática e inglés, para conocer con mayor profundidad algunos temas que habían salido en la dinámica de grupo, como por ejemplo la participación en la formación, pero no en el grupo grande de algunas de las personas.

**Entrevistas individuales** para elaborar los temas mas destacados durante el primer encuentro y para tener una idea mas clara de los roles/ de las personas que forman parte del grupo y han contribuido más allá de ser participante.

Entrevistamos a cuatro personas: una persona que participa en la parte de encuentro y convivencia del grupo Torre de Babel; una tutora de geriatría y participante en el grupo; y dos profesoras voluntarias de geriatría.

**Entrevistas grupales** con participantes de las clases de formación para profundizar el tema de la participación en el grupo. Preguntamos si las mujeres suelen ir al grupo después de las clases, y si hay algunas barreras que impiden su participación.

### 3.3. Repasando y Recordando

*"Todo lo que hemos aprendido es un logro"*

Después de toda la información que salió durante el primer encuentro, queríamos repasar y contrastar la información recabada y cerciorarnos de que el grupo estaba de acuerdo con lo que recuperamos de ese día. Realizamos el segundo encuentro un sábado por la tarde, después de las vacaciones de Semana Santa. Empezamos la reunión con una ronda de presentaciones, ya que vimos muchas personas que no participaron en el primer e ncuentro. Participaron un total de 27 mujeres de 10 países diferentes.

Por eso, presentamos las ideas en un Power Point y las participantes ofrecieron sus aportaciones y llenaron vacíos.



Como señalábamos anteriormente, es un grupo de gente que va y viene y por ello quisimos recordar a todas las personas que están o han pasado por el grupo y que han dejado alguna huella en la memoria de las participantes y del grupo.

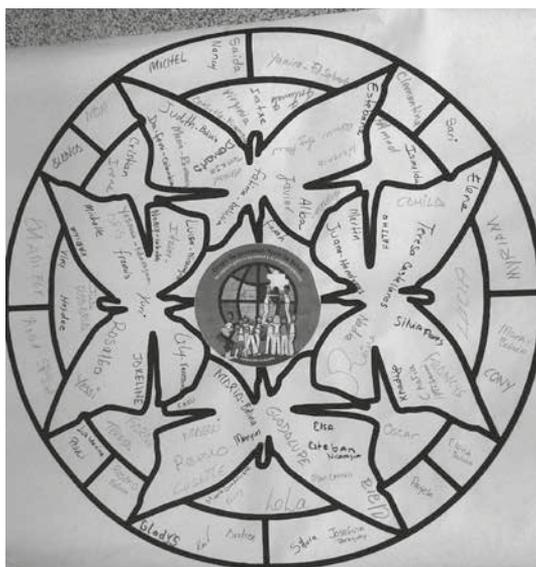
**Power Point** para repasar la información del primer encuentro, destacando las 4 líneas de trabajo. Las mujeres dieron sus aportaciones y comentarios.

**La Mándala** es un símbolo que representa el universo equilibrado y unido. Se usa en este contexto para recordar a todas las personas que han participado a lo largo del tiempo en el grupo de Torre de Babel. Se dedica un tiempo de calidad a poner en el centro de este proceso a las personas que lo han hecho posible.

**Lluvia de ideas**, para pensar en el título de la fase. El título significa también un breve resumen de las dinámicas, y el sentir que ha dejado esta etapa de la sistematización en las personas participantes.

Por último, cerramos la etapa con una lluvia de ideas, buscando un título para la recuperación de la historia. Las mujeres pensaron en 12 nombres y todas votamos, de manera que el título que mayor número de votos consiguió fue este; "A la luz del camino".

Mano con mano construyendo nuestra casa diversa





## 4. Construyendo sueños: interpretación crítica

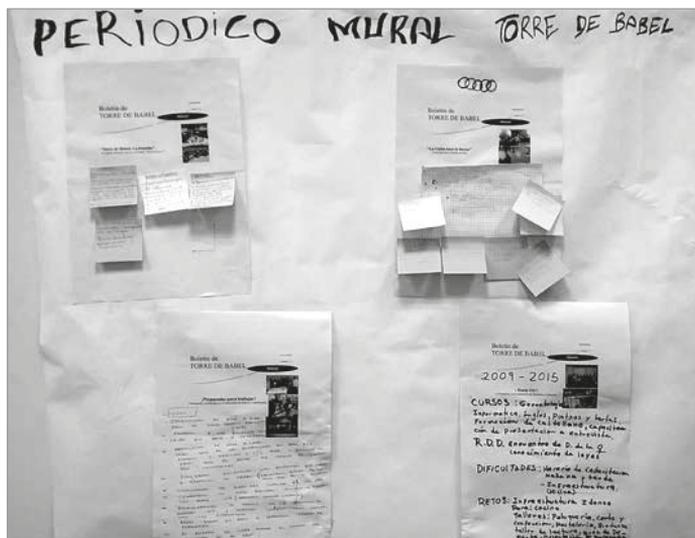


En esta etapa, realizamos dos encuentros para recopilar los logros, dificultades y retos según las líneas de trabajo de Torre de Babel: apoyo-encuentro, reivindicar-derechos, participación-trabajar en red y formación-diálogo de derechos y saberes. Mucha de la información sobre estas líneas de trabajo salió en las dinámicas previas, pero para esta actividad quisimos profundizar en sus ideas, sentimientos, valoraciones, sobre cada una de las líneas. Se trató de ponerse unas nuevas lentes a través de las cuales poder realizar una lectura crítica colectiva de la experiencia. Por eso, decidimos reflexionar sobre los logros, dificultades, y retos de cada línea, ya que son estas los pilares que sostienen a Torre de Babel.

### 4.1. Logros, Dificultades, y Retos

Para ello, en el primer encuentro se llevó a cabo una dinámica a través de la cual se elaboró un *Periódico Mural*. Participaron 20 mujeres y nos dividimos en 4 grupos. En cada uno de estos grupos hubo presencia de al menos una persona con recorrido en los temas relacionados con la línea de trabajo correspondiente.

**Periódico Mural** para entender las perspectivas de las mujeres sobre cada línea de trabajo



Fueron muchos los aportes que se realizaron en cada uno de los grupos, de los cuales en estas líneas recogemos los más compartidos.

En relación a los **logros** conseguidos, se destacan los siguientes:

- 1) Las mujeres han aprendido sobre sus derechos como trabajadoras y como personas inmigrantes, y con el apoyo de todas, muchas han logrado reivindicar sus derechos.
- 2) También han participado en diferentes redes como: Kafeminista y proyectos con la Universidad de Deusto, Mujeres del Mundo.
- 3) Destacan la diversidad cultural como elemento fundamental del grupo y por el que pueden compartir rasgos culturales, así como experiencias y conocimiento.
- 4) Por último, se sienten empoderadas y unidas.
- 5) Conocer los derechos: derechos y deberes de ciudadanía, la ley de extranjería, normativa del trabajo doméstico etc.
- 6) Diversidad intercultural y el compartir elementos de las culturas propias a través de actividades, fiestas y eventos.

- 7) Empoderamiento y solidaridad a través de compartir historias y la participación en marchas como la del día de la mujer trabajadora.

Las **dificultades** señaladas fueron pocas, no obstante, fueron expresadas en cada uno de los grupos:

- 1) Se hace referencia al tema del idioma, porque en un primer momento, puede ser una dificultad para algunas personas participantes que no conocen el castellano.
- 2) También se percibe un desinterés en alguna personas, que solamente van a las clases de formación y no al grupo de encuentro de Torre de Babel. Es una cuestión que también se mencionó en la primera dinámica, pero que ahondando en ella, responde en gran parte a la imposibilidad de muchas de estas personas de acudir a todas las actividades que se desarrollan dentro del grupo, ya sea por trabajo o por responsabilidades dentro de la familia.

Por último, estos son los **retos** que creen tiene el grupo de aquí en adelante:

- 1) Existe la sensación de que el grupo ha crecido y cambiado bastante, lo que supone ciertos retos o cambios a tener en cuenta como veremos a continuación.
- 2) En esta línea se expresa la necesidad de más cursos y que algunos de estos estén dirigidos a hombres. Sobre todo, se considera que hay que ampliar los horarios; algunas trabajan por la tarde y por eso tener cursos por la mañana resultaría más favorable para estas mujeres.
- 3) Por otra parte, es importante fortalecer el trabajo de reivindicación y hacer más actividades para despertar la conciencia sobre la realidad de las mujeres y de las personas inmigrantes en Bilbao.
- 4) Por último, y a modo de propuesta se aboga por un *Sistema de Madrinas*, para apoyar, ayudar y empoderar a las personas recién llegadas. Algunas mujeres comentaron que ya han ayudado a otras personas inmigradas con el tema de la tramitación de documentos y en la búsqueda de trabajo. Pero que existe un número importante de mujeres jóvenes que están llegando en los últimos meses y que se les ve solas por los parques.

## 4.2. ¿Cómo soñamos Torre de Babel?

En el último encuentro, y siguiendo con el enfoque de la lectura crítica colectiva, en base a seguir abordando los temas presentados en la dinámica

anterior, se llevó a cabo una dinámica para mirar al grupo con un enfoque de futuro, teniendo en cuenta los logros, dificultades, retos y medidas que tomaríamos para llevarlos a cabo o mejorar lo presente.

Esta vez contamos con 33 participantes y siguiendo con la metodología que hemos usado en todas las dinámicas, nos dividimos en 5 grupos de 6 o 7 personas.

A continuación mostramos los sueños más destacados:

- El grupo expresó el interés de **diversificar más los talleres** que se imparten en cuanto a temáticas y horarios.
- Otro de los sueños está estrechamente ligado a uno de los pilares en la vida de cada persona del grupo motor que motivó en gran medida sus procesos migratorios, el trabajo. En este sentido, se socializó la idea de crear una especie de "**Bolsa de trabajo**" entre las mujeres del grupo, para poder ayudarse entre ellas a conseguir trabajo.
- Otro de los ámbitos en los que señalaron necesitar ayuda es el del ámbito jurídico, y en este sentido, proponían la posibilidad de que se les facilitara un **área jurídica** para el apoyo directo en casos de necesidad.
- Un cuarto sueño hace referencia directa al mismo grupo y su vida, sueñan con poder seguir **fomentando la convivencia grupal** a través de más actividades como pueden ser las excursiones y actividades de ocio.
- Por último, y haciendo hincapié en la intra solidaridad, apuestan por **mantener y reforzar el apoyo grupal**, incentivando la colaboración mutua ante las dificultades de cada una de las personas como puedan ser: el idioma, el trabajo, la salud etc.

Algunas participantes abordaron temas que van más allá de lo que el grupo en su conjunto pretende llevar a cabo. Algunas mencionaron la situación de los jóvenes que nacieron en País Vasco pero sus padres y madres se han vuelto a sus países de origen sin ellos. En esta línea, surgía la idea de que Torre de Babel haga actividades o programas específicos para ellos, para que no se sientan solos y se les apoye en temas importantes como incentivar y acompañar con los estudios. No obstante, un tema de este calado por el momento se desvía de la misión del grupo y de los recursos con los que cuenta. Y es que como ya mencionábamos, y en una de las dinámicas se mencionaba: "*El grupo crece*". *¿Cómo dar respuesta a los diversos intereses?*

Por ultimo, hicimos una lluvia de ideas para ponerle nombre a esta etapa de la sistematización y a la publicación que tienen entre manos. Rescatamos las ideas mencionadas de la dinámica final de la recuperación de la historia. Las mujeres pensaron en algunos títulos y finalmente eligieron uno uniendo palabras y sentires de diferentes frases y títulos mencionados. El título que recogía el proceso y vivencia del grupo fue: "Mano con mano construyendo nuestra casa diversa"

Nos acercamos al final de este proceso de sistematización y como fruto del mismo recogemos en el siguiente párrafo la experiencia de una mujer de lo que supone para ella su paso por el espacio Torre de Babel:

*"En el grupo he crecido como persona descubriendo un aprendizaje vital: vivir esta experiencia de inmigración, disfrutando a plenitud cada momento. Nosotros los que venimos de otra realidad podemos quedarnos ensimismados en nuestra nostalgia dedicándonos sólo a trabajar y viviendo sólo para el momento en el que vamos a regresar a nuestros países. En el grupo he aprendido a valorar la cultura, la gente y las posibilidades que este país nos ofrece a mí y a mi familia, a la vez que comparto con otros la riqueza cultural que traigo de mi país. Por supuesto que no olvido a mi gente ni a mis raíces pero sé también que aquí tengo la tarea de ser feliz. Por ello, juntos en el grupo celebramos la vida y nos apropiamos de herramientas para integrarnos a esta sociedad sin dejar de ser lo que somos. Sus palabras nos reflejan todo un ejercicio de reconocimiento de su riqueza y del otro que en este caso son sus compañeras y amigos del grupo pero también de una mirada amplia a su sociedad de origen y a la sociedad de convivencia".*







## 5. Enfoque al futuro: conclusiones, aprendizajes y recomendaciones

El proceso de sistematizar la experiencia de Torre de Babel ha permitido a cada una de las participantes procesar sus sentimientos y conocimientos en cuanto a todo lo que han vivido, compartido y aprendido en el grupo. Para muchas, ha resultado un proceso en el que las emociones han aflorado y a través del cual se han fortalecido. Han podido tomar conciencia una vez más de sus experiencias y de la metodología a través de la cual están logrando empoderarse.

Hemos observado a lo largo de la sistematización, que los cuatro ejes de trabajo son indispensables en cómo viven la experiencia y entienden lo que han vivido.

Mostramos a continuación los aprendizajes más significativos que hemos obtenido a lo largo de toda la experiencia de sistematización:

- La importancia y la fuerza de **lo colectivo** para la toma de conciencia de ser protagonistas y personas sujetas de Derecho, "*la vida en grupo*".
- La **convivencia entre diferentes culturas** desde lo local permite tener una experiencia de conocimiento más global de otras culturas y países. Amplía la mirada de ver el mundo, de cuestionarse sus propias creencias y paradigmas de origen e ir construyendo nuevas maneras de vivir los vínculos y las relaciones. Además, vivido todo ello desde lo afectivo y lo experiencial favorece la convivencia, el encuentro y pone en valor lo propio y lo de las demás personas.
- La **participación como proceso** facilitador del empoderamiento personal y colectivo. Así como, el uso de metodologías participativas, "aprender haciendo".
- La importancia de **valorar las competencias, habilidades y recursos personales y grupales** en el diseño del diagnóstico, planificación y ejecución de las actividades.
- Incorporar la **dimensión celebrativa y reivindicativa** sobre todo en la dimensión laboral.

- Incorporar la **reflexión-formación y perspectiva de género** en la gran mayoría de las actividades, ayuda a tener presente las desigualdades y darle valor a los pasitos dados en materia de igualdad de género.
- **El trabajo en colaboración y en red** con otras entidades y grupos ha generado nuevos vínculos y nuevos significados en las relaciones interpersonales y en la relación con el nuevo contexto social mediatizado por la experiencia migratoria de sus protagonistas. No obstante, desde el grupo se manifiesta la necesidad de socializar e informar de manera más eficaz al conjunto del grupo sobre las redes en las que se participa, las actividades que se realizan y sus impactos. No todas pueden participar de estas redes, con lo que una de las tareas que quedan para el futuro es la de hacer parte de estas redes a todas las compañeras al menos desde el conocimiento de la implicación en las mismas.
- Incorporar la **importancia del autocuidado**, cuidado de las cuidadoras y reflexionar sobre la crisis de los cuidados y las cadenas globales de los cuidados ha sido y es fundamental en este espacio.
- **Acompañar y potenciar los liderazgos** es una tarea fundamental, aprender a trabajar en equipos multidisciplinares y multiculturales, respetando los ritmos y procesos ha sido un aprendizaje continuo. Aquí la función mediadora y facilitadora de la Fundación Ellacuría es clave.
- Se ha constatado que la experiencia migratoria y el sector laboral de las personas que conforman Torre de Babel condiciona fuertemente la situación de estabilidad social, laboral y de compromiso social de medio y largo plazo. La motivación y disponibilidad es grande pero la realidad y precariedad se impone; "reconocimiento del trabajo doméstico".

Por último, y en base a las distintas cuestiones surgidas a lo largo de la experiencia, señalamos algunas recomendaciones en aras a reflexionar en torno a algunas cuestiones que se han observado y otras que han ido surgiendo como consecuencia del carácter dinámico del grupo:

- **El tema de la diversidad cultural y del modelo intercultural**, es muy importante y destacado para el grupo. Sin embargo, en el grupo no hay una participación significativa de gente del País Vasco, además de no haber tanta interacción con la cultura del País Vasco y la población "autóctona".

¿Es un grupo de solidaridad y empoderamiento solo o también de integración?

- **Fomentar la doble vía del empoderamiento.** Realizar más actividades no solamente para empoderarse, sino para intentar que la sociedad vasca se conciencie, se sensibilice. Para ello, señalamos posibles actividades:
  - Jornadas, eventos en que las mujeres cuentan sus experiencias.
  - Fortalecer la participación en redes.
  - Poner en marcha el *Sistema de Madrina* propuesto por el propio grupo.
- **Incrementar la diversidad de talleres y expandir los horarios.** Atendiendo al dinamismo del grupo y a su aumento en número de participantes, uno de los sueños compartidos es el de diversificar los cursos y sus horarios. Para ello, y en clave de sostenibilidad, podría pensarse en la mayor involucración de las personas participantes tanto en la organización, como en el desarrollo de los cursos; *"capacitarnos en temas que sean una necesidad y que nos capaciten en el corto plazo"*.
- **Abordar la cuestión de género.** En relación a la composición del grupo por sexos, aunque hasta el momento de la sistematización no hubiese sido un tema de relevancia, en esta experiencia sí que surgió el tema en varias ocasiones. Es por esto, que surgen ciertas preguntas en torno al tema: ¿Un grupo para mujeres o para todos y todas? ¿Qué puede pasar con la participación de más hombres? ¿Cómo abordamos este tema, y las dinámicas de género? Puede que sea un tema que merezca la pena ser reflexionado.

Compartimos a modo de resumen algunos textos de cómo se vive el espacio Torre de Babel en su conjunto, estas reflexiones han surgido de las personas participantes en diferentes reuniones a lo largo de estos años.



## **Nuestro espacio Torre de Babel es y quiere seguir siendo**

**Queremos ser un grupo abierto**, confiado y pacífico, invadido por el gozo del encuentro y la amistad.

**Un grupo entusiasta**, que sepa cantar a la vida, vibrar ante la belleza, estremecerse ante el misterio de la vida y anunciar la justicia y la hermandad entre tod@s.

**Que llevemos la fiesta en el corazón** aunque sintamos la presencia del dolor en nuestro camino, porque sabemos que cuando nos apoyamos, cuando tenemos alguien a nuestro lado somos capaces de vencer el dolor.

**Que no nos acobarden las tensiones** ni nos ahoguen los conflictos que puedan surgir entre nosotr@s, porque contamos –en nuestra debilidad– con la fuerza creadora y renovadora del grupo.

**Queremos ser entre nosotros esa gran familia** donde tod@s cabemos y nos apoyamos en nuestras alegrías y situaciones difíciles y sonreír abiertamente a la vida.

**Haznos expert@s en deshacer nudos** y en romper cadenas, en abrir surcos y en arrojar semillas, en curar heridas y en mantener viva la esperanza.

**Humildemente, deseamos**, en un mundo abatido por la tristeza y las crisis, seguir siendo ejemplo de lucha incansable en la defensa de los Derechos y Deberes de todas las personas.



La canción popular Cielito Lindo con nuestra propia letra. Cantada por todo el grupo en el concierto del día internacional de la mujer trabajadora de 2014.

Cada fin de semana  
se reúne en esta casa  
saludos y bienvenidas  
hacen sentirnos en nuestra casa

**Ay ay ayay... Canta y no llores  
porque cantando se alegran  
cielito lindo los corazones**

Somos un grupo abierto  
de gentes variada y empoderadas  
vamos de abanderadas  
de la justicia y lo diverso

**Ay ay ayay...**

Una cosa que hacemos  
es el cuidarnos unas a otras  
ojala mutuamente  
el ayudarnos sea permanente

**Ay ay ayay...**

En el duro trabajo  
sentimos todas un menosprecio  
decidimos formarnos  
pa' defender nuestros derechos

**Ay ay ayay...**

En las dificultades  
hacemos frente a nuestros males  
con la esperanza firme  
de conseguir nuestros ideales

**Ay ay ayay...**

Junto con otras gentes  
creamos redes y otros inventos  
para dejar patente  
nuestra valía en este intento

**Ay ay ayay...**

Es verdad que lloramos  
con mucha rabia nos descargamos  
hoy aquí celebramos  
aquel futuro que anhelamos

**Ay ay ayay... Canta y no llores  
porque cantando se alegran  
cielito lindo los corazones**

Ay ay ayay... Canta y no llores  
porque cantando se alegran  
cielito lindo... Los... cora... zones

La ley de extranjeria  
de "ilegales" nos trata y traba  
queremos llegue el dia  
de ser tratadas de ciudadanas

**Ay ay ayay...**

